

# Vážení čtenáři...

Počasí se o letošních prázdninách úplně nepovedlo. Po loňském horkém létě a vysokých tržbách sezonních koupališť došlo letos k určitému vystřízlivění. Teploty se pohybovaly jako na houpačce a po dešti nestihly opalovací plochy často ani oschnout. Smutní jsou ti, kteří se v létě rozhodli pro odstávku a opravy krytých provozů a museli navíc čelit připomínkám veřejnosti o omezení možnosti koupání pod střechou. Přelom srpna a září s tropickými dny i nocemi byl asi jen malou náplastí na finanční bolístky provozovatelů.

Na druhou stranu lidé dříve bývali evidentně otužilejší, možná byli vycvičeni i z teploty vody na severu Německa, kde byla jedna z mála příležitostí trávit dovolenou u moře. Ani na říčních plovárnách, kde se koupalo v chladné vodě, neboť jiná možnost nebyla, si lidé dříve na teplotu vody moc nestěžovali. I my se proto věnujeme obecně moderním retro-tématům. V našem časopisu jde však o články tematicky zaměřené na historii koupání na plovárnách, koupalištích nebo prvorepublikových lázeňských destinacích.

Podruhé za třiatřicet let věnujeme titulní stranu dobovému koupališti – poprvé jste na ní mohli spatřit momentku z filmu ROZMARNÉ LÉTO s hercem Rudolfem Hrušínským, jak ve vodě pokuřuje doutník, tentokrát zde najdete snímky zaniklého koupaliště v pražském Braníku, kde dnes z Barrandovského mostu sjíždějí tisíce automobilů. Jde o vltavské říční lázně Mlýnek. Kromě úvodního článku o této plovárně se historii oboru věnují stati o Občanské plovárně a jejím architektovi Josefu Krannerovi, zmínka o němž se nám k tématu Karla IV. minule již nevešla, i když byl jedním z účastníků dostavby svatovítské katedrály. Podobné je to s článkem o historii říčních přívozů, ze kterého díky obsaženým informacím vznikl krátký seriál.

V tomto čísle časopisu najdete reportáže z nových i z rekonstruovaných provozů, jako jsou koupaliště Brná v Ústí nad Labem či biotop v Třešti na Vysočině; ze Slovenska přinášíme článek k otevření venkovního areálu aquaparku v Trnavě.

Technické informace najdete u zájemců v článkách o průtokoměrech, turniketech, technologii úpravy vody pro koupaliště v Opavě, o rekonstrukci kladenského plaveckého bazénu nebo o dodávkách ukazatelů času a teploty pro kryté i otevřené provozy.

Příloha LÁZEŇSKÝ OBZOR si čtenáře dávno našla, přesto mi dovoluňte upozornit na televizní seriál JÁ, MATTONI, který by měl být z hlediska výpravy nejdražším v české historii.

Podobně ani příloha ZÁCHRANÁŘ nepřekvapí svým zaměřením na vzdělávání v oboru, i když tentokrát jsou zde reportáže o novém sportu na vodě a o soustředění plavců ve Strakoněch, z nichž někteří se jako reprezentanti České republiky zúčastní v září Paralympijských her v brazilském Riu. Držme jim palce!

**Ing. Jiří Kouba, šéfredaktor**

## Obsah

- 2** Zaniklá vltavská plovárna v Braníku
- 6** Biotop v Třešti nese jméno Malvíny
- 8** Netradiční úprava opavské vody
- 11** Turnikety Ivar v letošním roce
- 12** Průtokoměry do českých provozů
- 14** Informační tabule nejen pro bazény
- 16** Mohou kardiáci do sauny?
- 20** Architekt Josef Kranner
- 22** Vzpomínka na Občanskou plovárnu
- 24** Nový venkovní aquapark v Trnavě
- 26** Vstupní a odbavovací systémy
- 28** Koupaliště Brná v Ústí nad Labem
- 30** Sportovní vyžití pro obyvatele Kladna
- 32** Oslava u MUDr. Mikoláška
- 34** Přívozy v Praze a jejím okolí (2)

**1** Editorial • **2** Mlýnek Spa – extinct swimming pool on the Vltava River • **6** Malvíny – natural swimming pool in Třešť • **8** Clear water for the Opava swimming pool • **11** IVAR turnstiles this year • **12** Flowmetres for Czech swimming pools • **14** When it comes to time... • **16** Heart disease and sauna • **20** Josef Kranner – architect of a church, a swimming pool, and a fountain as well • **22** Former Civic swimming pool under the Letná Plain • **24** Outdoor aqua park in Trnava • **26** The Brná swimming pool in Ústí nad Labem • **28** Comprehensive solution for fitness and wellness • **30** Bathing and sport in the Central Bohemian town of Kladno • **32** Nestor of Czech sauna bathing celebrates • **34** Ferries in Prague and its surroundings (part 2)

**BAZÉN & SAUNA** 7-8 | 2016 • ROČNÍK 23

Revue pro bazény, aquaparky, koupaliště, lázně, masérny, sauny, solária, vodoléčbu, wellness centra a příbuzné obory

ISSN 1211-541X  
Registrační číslo MK 6761

Nezávislý dvouměsíčník pro provozovatele, architekty, projektanty, státní správu a zájemce o obor | Vychází šestkrát ročně

Vydavatel: Aqua Viva, s. r. o. | Šéfredaktor: Ing. Jiří Kouba, tel.: +420 602 200 506, e-mail: redakce@bazen-sauna.cz | Adresa redakce: Bazén & Sauna, Škvorecká 1932/3, 100 00 Praha 10–Strašnice | Redakční rada: MUDr. Věra Melicherčíková, CSc.; Ing. Jiří Houžvička, Ing. Pavel Hes | Grafická úprava a typografie: Adam Friedrich | Tisk: Tiskárna Dvořák, Dobříš | Předplatné: v ČR na adrese redakce, v SR Magnetpress Slovakia, s. r. o., Šustekova 10, 851 04 Bratislava

Objednávky předplatného: predplatne@bazen-sauna.cz nebo formulář na webových stránkách www.bazen-sauna.cz | Distribuce: předplatitelská agenda a smluvní distribuční místa v provozech a u prodejců

Nevyžádané příspěvky a rukopisy se nevracejí | Otištěné texty nemusejí nutně vyjadřovat názor redakce | Za obsah inzerátů a údaje v nich obsažené ručí inzerent | Podávání novinových zásilek povolila Česká pošta, s. p., odštěpný závod Praha, pod č. j. nov 6025/96 ze dne 30. ledna 1996

Foto na titulu: Přemysl Koblík (z archivu Národního technického muzea) a archiv Zdenky Kellerové | Uzávěrka tohoto vydání: 30. srpna 2016